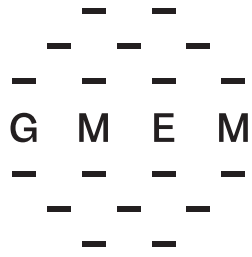


---

P

---



---

R

---

---

O

---

---

D

---



**Alessandro Bosetti**  
***Journal de Bord***  
Autobiographie sonore et théâtre  
musical



---

Sortie de résidence de *Journal de Bord* le 18 mai 2017 à la Minoterie © Pierre Gondard

---

---

## Équipe

---

### **Alessandro Bosetti**

conception,  
composition, voix et  
électronique

### **Kanta Nagai**

guitare électrique et  
shamisen

### **Carol Robinson**

clarinettes

### **Alexandre Babel**

percussions

### **Philippe Boinon**

régisseur général

---

## Langue

---

italien, sous-titré en  
français (ou toute  
autre traduction en  
accord avec la langue  
parlée sur place)

---

## Production déléguée

---

GMEM – Centre  
national de  
création musicale

---

## Coproduction

---

La Muse en Circuit  
(CNCM Alfortville),  
Césaré (CNCM  
Reims),  
Nouveau Théâtre de  
Montreuil (CDN)

---

## Remerciements

---

Xing - Bologna,  
Silvia Fanti,  
Olivier Vadrot,  
Danae Milano,  
Anne James Chaton,  
Raphael Bathor,  
Piersandra di Matteo,  
Charles Bascou,  
Laura Caleca

---

## Durée

---

1 h 05

---

# Alessandro Bosetti

---

## *Journal de Bord*

---

# Autobiographie sonore et théâtre musical

---

C  
R  
É  
A  
T  
I  
O  
N

2  
0  
1  
8

# Alessandro Bosetti

## *Journal de Bord*

Autobiographie  
sonore et théâtre  
musical

La voix d'Alessandro  
Bosetti retrace un  
segment perdu de  
son enfance.

C  
R  
É  
A  
T  
I  
O  
N2  
0  
1  
8

« Plus d'un /  
Craint de remonter jusqu'à la source /  
Et la mer /  
Est bien le lieu premier de la richesse.  
Mancher /

Trägt Scheue, an die Quelle zu gehn /  
Es beginnet nämlich der Reichtum /  
Im Meere. »

Friedrich Hölderlin, *Andenken*

Le compositeur et artiste sonore Alessandro Bosetti présente un travail autobiographique. Il s'agit du journal de bord de sa mère qui, en 1978, commence un long voyage à bord d'un voilier au départ de Gibraltar jusqu'aux îles Canaries, voyage qui est aussi le début de sa séparation avec sa famille.

C'est une narration manuscrite divisée en vingt chapitres - un pour chaque jour de navigation - dans lesquels on parle de dauphins, de poissons volants, de tempêtes soudaines et des quarts imposés pour les tours à la barre.

Le compositeur retrace l'itinéraire du journal et du voyage avec sa propre voix, en travaillant sur la frontière entre la langue parlée et le chant, mais aussi en choisissant la forme d'un monodrame lyrique inspiré par le théâtre oriental et la fiction radiophonique.

Il crée, entre 2017 et 2018, une œuvre de théâtre musical, une œuvre ambitieuse et intimiste à la fois, accompagnée par la production déléguée du GMEM – Centre national de création musicale, à Marseille.

# Alessandro Bosetti

## *Journal de Bord*

Sur scène : Alessandro Bosetti, une clarinette, une guitare, des percussions et un traitement électronique en temps réel accompagnent le public dans la découverte du texte, illustré par un travail typographique singulier immergeant dans ce parcours des sens : à la fois un itinéraire de voyage, une fabrique de souvenirs, et une interprétation croisée à un témoignage autobiographique réapproprié.

Alors que la pièce musicale est en langue italienne, le texte projeté est traduit et destiné à garantir la compréhension complète de la narration dans d'autres pays. Une version française et une version anglaise sont prévues dès le début.

d'une régatte à l'autre, moi je m'étais mariée  
et menais une petite vie tranquille



© Pierre Gondard

# Note d'intention

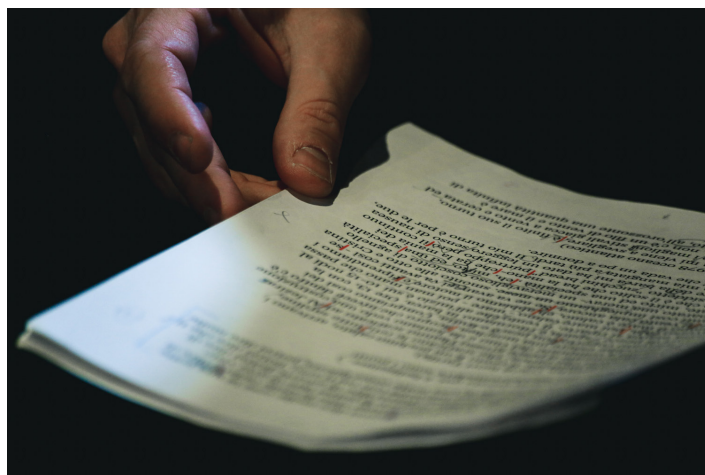
Il s'agit du journal de bord de ma mère, le début d'un voyage en bateau à voile de Gibraltar aux îles Canaries qui a marqué sa rupture familiale, laissant derrière elle famille et enfants en bas âge, et qui allait durer plusieurs années. Au moment de son départ, je n'avais que trois ans.

Le journal, écrit à partir de janvier 1978 est divisé en 20 journées qui, formait pour moi un véritable cycle musicale à sa lecture. Vingt airs en ont été modelés à partir de l'enregistrement que j'avais fait de ma mère en train de lire ses propres notes au cours de l'été 2015. J'y superpose alors ma voix qui se fond avec celle de ma mère et me transporte sur le même cap atlantique, esquissant une réappropriation d'un segment perdu de mon enfance.

Les inflexions et le timbre de sa voix sont les détails qui hébergent la mémoire sur laquelle se base une forme de travail calligraphique sonore, véritable ornementation musicale ponctuant ainsi et mettant en relief certaines sonorités provoquées par sa diction.



© Pierre Gondard



© Michela di Savino

# Note d'intention

Quant à ma performance vocale, je m'en tiens à mon propre idiome musical, fortement lié à la radiophonie et à la musicalité de la langue parlée sous la forme d'un monodrame minéral centré sur le texte.

Dans la forme, je m'inspire de la précision et le minimalisme rigoureux du théâtre musical et de la narration orientale : à la fois dans le pansori que j'ai découvert en Corée sous la direction de Bae il Dong, et le gidayu japonais découvert à travers ma longue collaboration avec Kenta Nagai, guitariste et joueur de shamisen.

L'art radiophonique et l'hörspiel (drame sonore) se substituent par conséquent au spectaculaire de l'opéra occidental. Ce travail centré sur la voix, le texte et la musique des mots et des gestes, exprime des territoires utopiques où l'illusion est orchestrée sous la forme d'un don documentaire et d'une enquête sur le réel, en calquant documents et fragments d'une réalité vécue.

Cette chronique de navigation revêt la forme d'un journal contemplatif et léger d'une jeune femme qui veut se perdre dans la nature. Dans ce récit, il est question de plancton phosphorescent, de dauphins, de poissons volants, de bourrasques imprévues et de manoeuvres de barre.

Cette fluctuation permanente des éléments s'illustre de ce paysage musical en mouvement, la persistance d'un témoignage réapproprié et ornementé en direct, telle une complexité météorologique. Les fondations créatrices inconscientes de mon être.



© Michela di Savino



© Michela di Savino

# L'alliage de quatre écritures

---

À travers une épure visuelle, la mise en scène est minimale et sobre. Il n'y a pas d'objets ou costumes, le texte animé et projeté composé par le typographe Alaric Garnier est le seul élément scénographique entrant en résonance avec le jeu des musiciens sur scène.

Le fil conducteur reste cette navigation à deux voix : voix enregistrée de la mère et voix en direct du fils. Tour à tour en imitation ou en dissociation, l'une prend parfois le dessus sur l'autre, la musicalité des mots sur leur sens.

Voix et instruments changent aussi de position sur scène le long de la pièce grâce à l'amplification. Inversant les priorités entre le premier plan et le fond, ces différents rapports accentuent ou subvertissent le sentiment d'intimité ou de distance. Ce parcours rigoureux de synchronisation rythmique et d'interprétation musicale achève un tour de force sous la forme de cette performance vocale d'une heure.





---

Sortie de résidence de *Journal de Bord* le 18 mai 2017 © Pierre Gondard

---

## Alessandro Bosetti

compositeur



Compositeur et artiste sonore ayant un intérêt particulier pour la musicalité du langage et de la voix conçue comme un objet autonome et un instrument d'expression, ses œuvres mettent en scène un dialogue entre langage, voix et son au sein de constructions tonales et formelles complexes, souvent traversées par une ironie oblique. Il construit des dispositifs surprenants, souvent liés au médium radiophonique et à une réflexion inlassable sur les relations entre musique et langage, qui interroge les catégories esthétiques et les postures d'écoute.

Ses travaux récents, tels que *Plane Talea* (2015 — archive de voix, en cours), *Regular Measures* (2017) et *Je ne suis pas là pour parler* (2019), les performances chorales *Acqua Sfocata*, *Utilità del Fuoco ed Altre Risposte Concentriche* (depuis 2014) ainsi que la pièce pour ensemble *Cinque Maschere* (2019), réfléchissent à la recomposition d'une communauté à travers une multiplicité de voix. La pièce de théâtre musical *Journal de Bord* (2019) et la pièce radiophonique *Guryong* (2016) explorent des formes sonores d'autobiographie et de portrait ; le portrait vocal est également au centre de la prochaine œuvre de théâtre musical *Portraits de voix*, dont la première est prévue pour 2021

au Festival Propagations à Marseille. Alessandro Bosetti a reçu des commandes de festivals prestigieux tels que le festival d'Automne à Paris, le festival Eclat à Stuttgart, le festival Les Musiques à Marseille, des stations de radio WDR Cologne, Deutschlandfunk Kultur, Radio France, France Musique et des ensembles Kammerensemble Neue Musik, Die Maulwerker, Neue Vocalsolisten Stuttgart, Eklekto Percussion et des solistes comme Gareth Davis et Vincent Lhermet.

Il a également été récompensé de plusieurs prix et distinctions notamment pour son travail dans l'art radiophonique (Prix Palma Ars Acoustic 2015, Prix Phonurgia Nova 2013, Prix Hörspiel de La Muse en Circuit 2003, Hörspiel des Monats ARD 2015). En 2019, il a été nommé pour le prix Bernard Heidsieck à Paris et ses œuvres ont fait à plusieurs reprises partie de la shortlist du Prix Italia. Son travail a été diffusé dans des lieux tels que le festival GRM / Présences Electronique à Paris, Roulette et The Stone à New York, Café OTO à Londres, le Liquid Architecture Festival à Melbourne et Sydney, le Serralves Museum à Porto et le San Francisco Electronic Music Festival. La musique d'Alessandro Bosetti fait l'objet de publications (CD, LP) sur des labels tels que Errant Bodies Press, Holidays Records, Rossbin, Sedimental, Unsounds, Monotype, qui a lui dédié un coffret rétrospectif (4 CDs) en 2016.

Alessandro Bosetti vit et travaille à Marseille.

[melgun.net](http://melgun.net)

## Kenta Nagai

guitare et shamisen



Kenta Nagai est un guitariste, artiste audiovisuel et performeur, originaire de Niigata au Japon. Son sens aigu de la physicalité se reflète dans son exploration actuelle des propriétés physiques du son et de son impact sur l'émotion humaine et sur le corps. Cet intérêt l'a conduit à de nombreuses collaborations avec des danseurs et des artistes à travers divers médias, aux États-Unis et à l'étranger.

Les travaux et les collaborations originales de Nagai ont été présentés dans des lieux et des festivals internationaux tels que Carnegie Hall (USA), Impulstanz Festival (Autriche), Movement Research Festival (USA), Roulette (USA), Smithsonian Institute (USA), Niigata Water and Land Festival Japon), et le Whitney Museum (USA). En 2011, Nagai a fait un séjour d'une année au Japon, où il a étudié le shamisen avec le maître Tsuruzawa Asazo 5ème du nom, où il a également participé aux routines quotidiennes et aux traditions culturelles du Japon rural.

## Carol Robinson

clarinettes



Carol Robinson est une compositrice et clarinettiste franco-américaine, dont le parcours embrasse un éclectisme sans limite dédié à ses passions. Aussi à son aise dans le répertoire classique qu'avec la création contemporaine voire expérimentale, elle se produit dans les salles et festivals internationaux les plus prestigieux et collabore régulièrement avec des photographes, des plasticiens, des vidéastes, et surtout des chorégraphes.

Dernièrement, elle a écrit un opéra de poche *Mr Barbe bleue* (Commande d'Etat), destiné à un ensemble baroque pour l'Opéra de Reims et cosigne *Occam Hexa II* avec Eliane Radigue, pour l'ensemble Decibel à Perth en Australie. Sa discographie récente reflète l'ampleur de son travail : on y retrouve ses compositions comme *Billows*, pour clarinettes et électronique en temps réel (*PLUSH*), *Laima* (*Expériences de Vol*) et *Cross-Currents* (*SHIIN*). Mais on compte aussi des monographies de grands compositeurs contemporains, par exemple Giacinto Scelsi, Luigi Nono, Morton Feldman, Luciano Berio (*MODE*), Eliane Radigue (*SHIIN*), Phill Niblock (*TOUCH*), ainsi que du rock alternatif, du jazz, ou de la musique classique (*AYLER*, *NATO*, *BTL* et *SYRIUS*).



Le GMEM, labellisé en 1997 Centre National de Création Musicale et dirigé depuis 2011 par Christian Sebille, conduit des actions dans les domaines de la création musicale, de la recherche, de la formation et de la pédagogie, de la production et de la diffusion des musiques contemporaines, notamment dans le cadre du festival Propagations et d'autres événements (concerts, spectacles, installations, ateliers, rencontres, résidences...) à rayonnement national, mais aussi international. Le GMEM couvre un vaste champ: musiques mixtes, électroniques, électroacoustiques, vocales et instrumentales... et développe des projets pluridisciplinaires liés aux arts numériques, plastiques et visuels, à la danse et au théâtre.

GMEM – Centre national  
de création musicale  
Friche la Belle de Mai  
41, rue Jobin – 13003, Marseille  
[www.gmem.org](http://www.gmem.org)  
[gmem-cncm@gmem.org](mailto:gmem-cncm@gmem.org)  
04 96 20 60 10